

مقاصة العلامة التجارية  
مسودة نوفمبر مايو 2010

Formatted

1. المقدمة

مجدير بالذكر أن مقترح تأسيس مقاصة العلامة التجارية كان واحداً من بين الحلول المحتملة لمشكلات حماية العلامة التجارية gTLDs. وقد تم تطويره عبر الاستشارات المجتمعية بما في ذلك توصيات فريق توصيات التنفيذ (انظر موقع الويب <http://icann.org/en/topics/new-gtlds/irt-final-report-trademark-protection-29may09-en.pdf>) ومواقع ويب أخرى، والاقتراحات الموجهة من المنتديات عبر الإنترنت والاجتماعات العامة. (تم تجميع فريق توصيات التنفيذ (IRT) للمساعدة في تحديد واقتراح آليات حماية الحقوق (RPMs) لأصحاب العلامات التجارية ضمن برنامج gTLD الجديد. [http://www.icann.org/en/minutes/resolutions\\_06mar09.htm#07](http://www.icann.org/en/minutes/resolutions_06mar09.htm#07)) بعد تلقي التوصيات من فريق IRT المتعلقة بالمقاصة المقترحة والتعليقات المركزة والتشاور مع المجتمع العام، تم التوصل إلى تطوير مقترح جيد تمت مراجعته للمقاصة.

Formatted: LITA\_L2

Formatted: Font: 11 pt

Formatted: Font: 11 pt

Formatted: Font: 11 pt

Formatted: Font: 11 pt

Formatted: Font: 11 pt

ونظراً لأن اتجاه سياسة GNSO كان عاماً جداً بطبيعته، قام مجلس ICANN بتوفير فرصة لمجلس GNSO لعرض المدخلات حول آلية حماية الحقوق الخاصة للمقاصة التجارية. وسارع GNSO بالعمل على بتنفيذ هذه المهمة وتأسيس فريق لمشكلات العلامة التجارية الخاصة ("STI") يقضي عمله بمراجعة الاقتراح وتقديم المدخلات عند استطاعة GNSO وقدرةتها على التوصل لاتفاق.

في حين لا يمكن لـ STI الوصول إلى اتفاق إجماعي حول كل تفاصيله خاصة فقد تم التوصل إلى هذا الإجماع في العديد من المظاهر والاتفاقات الإجماعية حول العديد من القضايا الأخرى. وقد وافقت GNSO بالإجماع على فكرة مقاصة العلامة التجارية ونموذج GNSO-STI المطور كذلك (انظر <http://www.icann.org/en/announcements/announcement-2-17dec09-en.htm>).

إن مراجعة مقترح مقاصة العلامة التجارية هي مبنية على النسخة المنشورة في فبراير 2010. وقد عكست تلك النسخة المبكرة توصيات في نموذج GNSO-STI. وتتضمن نسخة المشروع المقترح هذه التغييرات التي تبني على التعليقات التي أثرت في فترة التعليق العام الأخيرة والتي أغلقت في 4 أبريل 2010. في التعليقات التنافسية الموازنة، لم يتم تبني جميع المراجعات المقترحة أو لم يكن ذلك ممكناً حيث أنها غالباً تعكس وجهات نظر متعارضة أو تلك التي تم اعتبارها في IRT و STI.

بالإضافة إلى المراجعات أدناه، يرجى مراجعة ملخص التعليقات والتعليق كرد على التعليقات العامة الموجهة لمقترح مقاصة العلامات التجارية والتي تم عرضها في اجتماع نيروبي الدولي العام.

2. معالجة الملاحظات

الغرض الرئيسي من إنشاء مقاصة العلامات التجارية في معالجة تسجيلات العلامات التجارية أثناء خدمة Sunrise أو مقاصة العلامات التجارية - أعداد التعليقات الكبيرة آثار اهتمام حربية التصرف المقاصة للتعرف على تسجيلات العلامات التجارية من دول لا تجري مراجعة مستقلة قدمت IPC بيان أقلية حول هذه المشكلة وقد تم تقديم تعليقات معارضة هامة من قبل مجموعة متنوعة أخرى، تشمل الجمعيات المالكة للعلامة التجارية والعديد من حاملي العلامة التجارية عموماً. تم السعي وراء طلب التسوية.

هل نموذج GNSO-STI هو إبعاد العلامات التي لم تتم مراجعتها بشكل وافي مما سمح للسجلات بمعاملة العلامات التجارية بشكل مختلف، بناء على مكان التسجيل. إن المنهج المقترح في مقترح فبراير 2010 كان بهدف ضمان أن جميع العلامات التجارية المسجلة وطنياً أو دولياً يمكن أن تكون مؤهلة لخدمات Sunrise أو خدمات استحقاق العلامات التجارية. أوصى المقترح بإتاحة عمليات توفير الصلاحية إضافية للسجلات من الدول التي لا تنفذ مراجعات مستقلة بشكل خاص، فمثل هذه الصلاحية قد تؤكد أن هذه العلامات قد استخدمت فيما يتعلق بالسلع والخدمات القابلة للتطبيق للذين تم تسجيلهم.

تعليقات إضافية هامة على هذا الموضوع تم استلامها في مقترح فبراير 2010. ومرة ثانية، لم تقترح طريقة موحدة ويلزم وجود تسوية.

يتطلب مقترح مقاصة العلامات التجارية هذا أن:

**A.** بالنسبة لخدمات مقاصة العلامات التجارية - يتعين على السجلات الاعتراف بجميع العلامات النصية التي كانت أو هي:  
(1) مسجلة وطنياً أو دولياً (بغض النظر عن إجراء دولة التسجيل لمراجعة مستقلة)؛ (2) سارية قضائياً أو (3) محمية  
بواقع دستور أو معاهدة سارية حالياً أو كانت سارية في أو قبل 26 يونيو 2008.

**B.** بالنسبة لخدمات Sunrise - يتعين على السجلات الاعتراف بجميع العلامات النصية: (1) المسجلة وطنياً أو دولياً  
لحكم يجري فحص مستقل لتطبيقات العلامة التجارية، قبل التسجيل، أو (2) السارية قضائياً أو سارية بالمقاصة، أو (3)  
المحمية بفعل دستور أو معاهدة سارية حالياً أو التي كانت سارية في أو قبل 26 يونيو 2008.

يعتبر هذا المقترح محاولة لتحديد هدف نموذج GNSO STI بالإضافة إلى هؤلاء الذين هم قلقون من أن يتم ببساطة استبعاد العلامات  
في الدول التي لا تجري مراجعة مستقلة حسب السجلات من خدمة ما قبل إطلاق Sunrise أو خدمات استحقاق العلامة التجارية. كما  
الحال دائماً فإن ذلك سمي لجمع مدخلات المجتمع وأية إقتراحات أخرى لهذه التسوية بهدف تناول هذه الشؤون المهمة.

الغرض من المقاصة

Formatted

- 1.1 تم اقتراح مقاصة العلامة التجارية كمخزن مركزي للمعلومات التي تتم مصادقتها، وتخزينها ونشرها وفقاً لحقوق حاملي العلامة التجارية وبالمثل، فإن ICANN ستتصل بمزود الخدمة أو المزددين الذين يمنحون حق تقديم مقدم خدمات المقاصة لقبول والتحقق من وتصديق وتسهيل نقل المعلومات المتعلقة ببعض العلامات التجارية. فهذا الكيان أو هذه الكيانات سوف تتطلب علاقة "مطولة" مع ICANN. لن تجري ICANN هذه المهام.
- 1.2 كما سيطلب من المقاصة فصل مجالي العمليات الأساسية: (1) مصادقة و التحقق من صحة العلامات التجارية بالمقاصة، و(2) العمل كقاعدة بيانات بتوفير المعلومات لسجلات gTLD الجديدة لدعم Sunrise أو خدمات إدعاءات العلامة التجارية. سواء عمل المزود ذاته على كلا الوظيفتين أو أصبح كلا المزددين أكثر ملائمة لتحديدهما.
- 1.3 ومع ذلك يجب أن يطلب من مزود خدمة مقاصة العلامة التجارية الحفاظ على قاعدة بيانات منفصلة لمقاصة العلامة التجارية وقد لا تقوم بتخزين أية بيانات بقاعدة بيانات المقاصة قد تكون على علاقة بفقرة الخدمات الإضافية إن وجدت.
- 1.4 يحتاج السجل فقط إلى الاتصال بإحدى قواعد البيانات المركزية للحصول على المعلومات المطلوبة لإجراء Sunrise أو خدمات إدعاءات العلامة التجارية بغض النظر عن تفاصيل عقد (عقود) مزود خدمة، مقاصة العلامة التجارية مع ICANN.
- 1.5 يمكن لمزود خدمة مقاصة العلامة التجارية توفير خدمات إضافية إن وجدت طالما تم الحفاظ على هذه الخدمات أو أية بيانات مستخدمة لهذه الخدمات بشكل منفصل عن قاعدة بيانات المقاصة.
- 1.6 وستعتبر قاعدة بيانات المقاصة مخزناً لمعلومات المصادقة ونشر المعلومات إلى المستلمين المحدودين. وسيتم تنفيذ وظائفها بما يتفق مع المخطط المحدود ولن يكون لها أية قوى غير محددة بخلاف ما وضح في الميثاق بالنظر إلى التصديق. لن يتمكن مدير (مدراء) المقاصة من تخليق هذه السياسة. قبل إجراء أية تغييرات مادية على وظائف المقاصة، فستخضع لنفس فترة التعليق العام في ICANN كما يتم التعامل حالياً.
- 1.7 ولا يعتبر تضمين المقاصة دليلاً على أي حق ولا يوجد أي حقوق قانونية. علاوة على ذلك فإن تعذر تقديم العلامات التجارية بالمقاصة لا يجب النظر إليه على أنه افتقار إلى اليقظة من حاملي العلامة التجارية أو تنازل عن أي حقوق ولا يمكن أن يكون له تأثيراً سلبياً فيما يتعلق بهذا الإخفاق.

## 2. مزودو الخدمة

2.1 سيضمن اختيار مزود (مزود) خدمة مقاصة العلامات التجارية بالضرورة مجموعة معايير، إلا أن الاعتبارات الرئيسية يجب أن تتمثل في القدرة على التخزين والمصادقة ونشر البيانات على المستوى الأعلى للاستقرار والأمان دون الرجوع إلى تكامل أو توقيت عملية التسجيل أو عمليات التشغيل الخاصة بالسجل.

24.1 الوظائف – التصديق/التحقق؛ إدارة قاعدة البيانات. قدم التعليق العام اقتراحاً مفاده أن أفضل الطرق لحماية تكامل البيانات وتجنب الأمور الناشئة لمزودي المصدر الرئيسيين يجب أن تكون فصل وظائف إدارة قاعدة البيانات وأي عمليات مصادقة/تحقق للبيانات.

2.2.1 سوف تعمل هيئة واحدة على مصادقة عمليات التسجيل وهي تضمن تأهلها **العلامات الكلمائية** كمسجلة أو أنها علامات **كلمائية** تم التحقق منها قضائياً أو كعلامات **كلمائية** المحمية بفعل دستور أو معاهدة. وستطالب هذه الهيئة باعتماد هذه العلامات التي تشكل حق النظر في الدعاوى التي لا تُجري مراجعة بديلة قبل التسجيل.

2.2.24.4 وستحافظ الهيئة الثانية على قاعدة بيانات وتقدم خدمات Sunrise وخدمات إعاءات العلامة التجارية (تم تناولها أدناه).

2.3 سيتم استخدام التعقل، وحرية التصرف في موازنة الفعاليات والسرية وعوامل أخرى لتحديد ما إذا كانت ICANN ستتصل بهيئة أو اثنتين - واحدة للمصادقة والتحقق، والأخرى للإدارة من أجل الحفاظ على تكامل البيانات.

## 2.4 العلاقات التعاقدية

2.4.1 يجب يتوجب أن تكون المقاصة منفصلة ومستقلة عن ICANN. **يجب أن** سوف يتم تشغيلها استناداً إلى احتياجات السوق مع جمع الرسوم من هؤلاء ممن يستخدمون هذه الخدمات. ويجوز لـ ICANN أن تقوم بتنسيق وتحديد الروابط المستخدمة بواسطة السجلات والمسجلين وأداء وظيفة إشرافية أو وظيفة ضمان جودة للتحقق من تلبية أهداف حماية الحقوق بالشكل الملائم.

2.4.2 سيتم تحديد مزود خدمة مقاصة العلامة التجارية (العلامات التجارية) (القائم على المصادقة/الاعتماد والإدارة) من خلال عملية مفتوحة وشفافة بهدف ضمان تدني التكلفة والثوقية واتساق الخدمة لكل مساعدي خدمات المقاصة.

2.4.3 يجب على مزود (مزود) الخدمة الذين يعملون على توفير مصادقة العلامات التجارية المقدمة بالمقاصة الالتزام بالمعايير الدقيقة التي يجب تحديدها باتفاقية ICANN التعاقدية. **جدير بالذكر أن النموذج الذي تم اقتراحه للعلاقة التعاقدية سيكون مشابهاً لاتفاقية اعتماد المسجل المنفصلة بخلاف ممارسة الموافقة الحالية التي تتبناها ICANN لمزودى UDRP.**

2.4.4 يجب يتوجب أن يتضمن العقد متطلبات مستوى الخدمة وتوفر خدمة العملاء (**يهدف** توفرها على مدار سبعة أيام في الأسبوع و24 ساعة في اليوم و365 يوماً في العام)، ومتطلبات مخزن البيانات ومتطلبات الوصول المتساوي لكل الأشخاص والهيئات التي تطلب الوصول لقاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية.

2.4.5 إلى المدى المعمول به، يجب أن تتضمن الاتفاقية تأميناً من مزود الخدمة عن الأخطاء مثل الأخطاء الإيجابية للمشاركين مثل المسجلين وICANN والسجلات ومسجلي النطاقات.

Formatted: Indent: Left: 72 pt

- 2.5 متطلبات مزود الخدمة. يجب على مزود خدمة المقاصة مساعدة مزودي خدمة مصادقة العلامات الإقليمية (مباشرة أو عبر المقاولين الفرعيين) للتمتع بميزة الخبراء المحليين ممن يتفهمون الفوارق الدقيقة للعلامة التجارية محل التساؤل. أمثلة لتفاصيل معايير الأداء المحددة في معيار جائزة التعاقد واتفاقيات الخدمات:
- 2.5.1 توفير إمكانية وصول 24 ساعة طوال سبعة أيام في الأسبوع (القائم على إدارة قاعدة البيانات)؛
- 2.5.2 توظيف أنظمة موثوقة من الناحية التقنية مع تأمينها (القائم على إدارة قاعدة البيانات)؛
- 2.5.3 استخدام أنظمة الوصول العالمي وأنظمة الموازنة بحيث يمكن تجهيز عدد من العلامات من مختلف المصادر بعدة لغات (القائم على إدارة قاعدة البيانات والمحقق)؛
- 2.5.4 قبول حالات الخضوع من كل العالم - نقطة الدخول من حاملي العلامات التجارية لتقديم بياناتهم بقاعدة بيانات المقاصة وقد تكون هيئات إقليمية أو هيئة واحدة؛
- 2.5.5 السماح باللغات المتعددة مع تحديد تفاصيل التنفيذ الدقيقة؛
- 2.5.6 توفير الوصول من المسجل للتأكد البحث بإشعارات إدعاءات الخدمة؛
- 2.5.7 التمتع بالخبرة ذات الصلة بإدارة قاعدة البيانات، أو التحقيق، أو المصادقة إلى جانب الوصول والإلمام بمختلف قوانين العلامات التجارية (القائم على إدارة قاعدة البيانات والقائم على المصادقة)؛ و
- 2.5.8 وجوب الضمان من خلال متطلبات الأداء بما يتضمن الواجهات المتضمنة بالسجلات والمسجلين بعدم منع توقيت تسجيل اسم النطاق ولا عمليات التشغيل الخاصة بالسجل أو المسجل (القائم على إدارة قاعدة البيانات).

### 3.6 معايير تضمين العلامات بالمقاصة

- 3.1 سيطلب من حامل العلامة التجارية فقط تقديم كل نقطة إدخال -نقطة فردية للإدخال قد تؤدي إلى الوصول إلى قاعدة بيانات المقاصة بأكملها. في حالة استخدام نقاط الدخول، يجب على ICANN أن تستضيف صفحة المعلومات التي توضح كيفية تحديد نقاط الإخضاع الإقليمية. بغض النظر عن نقطة الدخول بالمقاصة فإن إجراءات المصادقة المحددة ستكون موحدة.

### 3.2 فيما يلي المعايير الحالية للتضمين بالمقاصة:

- 3.2.1 **العلامات التجارية النصية العلامات الكلماتية** المسجلة القومية أو متعددة الجنسيات من كل الدوائر (بما يتضمن الدول التي لا تجري فيها مراجعة مستقلة).
- 3.2.2 **أي علامة كلماتية نصية** قد تم التحقق منها قضائياً أو الإجراءات القضائية الأخرى.
- 3.2.3 **أي علامات نصية علامة كلماتية** محمية قضائياً أو بموجب الإجراءات القضائية الأخرى السارية في أو قبل 26 يونيو 2008.

- 3.3 لا يتوجب تضمين **العلامات المحفوظة القانونية العامة** بقاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية باستثناء العلامات القانونية العامة التي يتم التحقق منها قضائياً **أو تلك المحمية قضائياً بموجب الإجراءات القضائية الأخرى كما تم إيضاحه سابقاً**. ولن يعوق ذلك أي سجل gTLD من الدخول في اتفاقية منفصلة، وعدم تمكين ICANN بمزود خدمة المقاصة لجمع والتأكد من المعلومات الأخرى للخدمات الإضافية، إضافة إلى وجوب حفظ هذه المعلومات بشكل منفصل عن قاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية.

- 3.4 يجب أن يكون نوع البيانات التي تدعم طلب العلامة **الكلماتية** المسجلة نسخة من معلومات ملكية التسجيل ذات الصلة أو عملية التسجيل، بما يتضمن رقم (أرقام) التسجيل الضروري والدوائر القضائية التي أصدرتها عمليات التسجيل، واسم مالك السجل.

- 3.5 **ويجب أن** تتضمن البيانات التي تدعم العلامة **الكلماتية** التحقق من التسجيل قضائياً مستندات المحكمة والتي دخلت بشكل مناسب بواسطة المحكمة، والتي تدل على تحقق العلامة **الكلماتية** الممنوحة.

3.6 وتكون البيانات التي تدعم العلامات **الكلمائية** قد تم التحقق منها قضائياً أو الإجراءات القضائية الأخرى السارية في أو قبل 26 يونيو 2008، حيث **يجب أن** تتضمن نسخة من جزء مناسب من الإجراءات القضائية ودليل على تاريخ سريلانها.

3.6 لن يسمح لعمليات التسجيل التي تتضمن حالات امتداد المستوى الأعلى مثل "icann.org" أو "icann" كجزء من **العلامة الكلمائية للتجارية أو الخدمة** في المقاصة بغض النظر عما إذا كان تم تسجيل تلك إذا كان تم إصدار تسجيل **علامة تجارية** العلامة أو تم التحقق منها أو حمايتها **كعلامة تجارية** (بمعنى أنه إن وجدت **علامة علامة تجارية** على سبيل المثال **icann.org** - **سوف icann.org** أو **icann**، فإن **سوف لن** يسمح **لكلاً منهما** بالدخول للمقاصة).

Formatted: No underline

3.6 سيطلب من كل حاملي **العلامة العلامة التجارية** ممن يطلبون تضمين علاماتهم بالمقاصة، تقديم إعلان أو شهادة خطية أو أي بيان آخر، يفيد بصحة المعلومات المذكورة وحداتها وعدم إرفاقها لغرض غير مناسب. كما سيطلب من حامل **العلامة العلامة التجارية** التصديق على الحفاظ على المعلومات المرفقة بالمقاصة حديثة، بحيث إذا تم خلال وقت تضمين العلامة بالمقاصة إلغاء التسجيل **للعلامة التجارية** أو تحويلها إلى هيئة أخرى أو في حالة أهمل حامل العلامة **علامة علامة تجارية** تم التحقق منها في المقاصة أو قضائياً استخدام القانون العام **للعلامة للعلامة التجارية** فإن حامل **العلامة العلامة التجارية** يكون عليه التزام إيجابي للإعلام عن المقاصة. وسيكون هناك عقوبات تتعلق بالإخفاق في الحفاظ على المعلومات حديثة. وعلاوة على ذلك، فإنه يتوقع أن توجد عملية بحيث يمكن إزالة عمليات التسجيل من المقاصة إن تم اكتشاف أن **العلامات للعلامات التجارية** قد دبرت عبر طرق احتيالية أو مغشوشة أو ثبت عدم دقة البيانات.

Formatted

3.7 كنظام حماية إضافي، فإن مصادقة البيانات سيطلب تجديدها على فترات من خلال أي حامل **للعلامة للعلامة التجارية** يرغب في البقاء بالمقاصة. يجب أن يسهل الإخضاع الإلكتروني من العملية مع تقليل التكلفة المرتبطة به. والسبب وراء المصادقة على فترات هو انسيابية فعاليات المقاصة والمعلومات التي يحتاج إليها مشغل السجل لممارسة عمله وتحديد العلامات بالمشكلة قيد البحث.

استخدم بيانات المقاصة

4.6

4.1 وسيتوجب على كل حاملي **العلامة العلامة التجارية** ممن يطلبون تضمين علاماتهم في المقاصة الموافقة على استخدام هذه المعلومات من المقاصة. ومع ذلك، فإن مثل هذه الموافقة قد تمتد فقط للاستخدام في حالة التوافق مع الغرض المحدد لقاعدة بيانات المقاصة التجارية. والسبب وراء هذه الفقرة هو منع المقاصة **حالياً** من استخدام البيانات بطرق أخرى. ولا **يتوجب** **يجب** وجود عائق في طريق مزود خدمة مقاصة العلامة التجارية أو مزودي خدمة الأطراف الأخرى بشأن توفير خدمات إضافية على أساس غير حصري. **على سبيل المثال قد تتكون للمعلومات الإضافية من قائمة من الكلمات، العلامات، أو المتغيرات، الطبوغرافية العامة للعلامة التجارية ليتم استخدامها بخدمة إعلانات العلامة التجارية بعد الإطلاق أو خدمة مراقبة العلامة التجارية.**

Formatted

4.2 ومن أجل عدم **إنشاء وجود** ميزة تنافسية **على المنافسين**، يجب أن تكون قاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية (بالإضافة إلى البيانات الأخرى ذات الصلة التي تم الحصول عليها من مقاصة العلامة التجارية لتنفيذ الخدمات الإضافية) مخصصة للمنافسين المهتمين بتقديم خدمات إضافية على أساس متساوي وغير تمييزي وعلى شروط معقولة تجارياً. ووفقاً لذلك، سيتم عرض خيارين للترخيص لحامل **العلامة للعلامة التجارية**: (أ) رخصة استخدام البيانات لكل المزايا المطلوبة لمقاصة العلامة التجارية مع عدم السماح باستخدام هذه البيانات للخدمات الإضافية سواء من جانب مزود خدمة مقاصة العلامة التجارية أو أية هيئة أخرى أو (ب) ترخيص استخدام البيانات للمزايا الإجبارية لمقاصة العلامة التجارية وعن الاستخدامات الإضافية المتعلقة بحماية **العلامات للعلامات التجارية** بـ gTLDs الجديد والتي تتضمن ترخيص السماح بالمقاصة بترخيص الاستخدام والتعامل مع البيانات بمقاصة العلامة التجارية للمنافسين التي توفر كذلك هذه الخدمات الإضافية. وسيتم تحديد تفاصيل التنفيذ المحددة كما سيتم تضمين كل الأحكام والشروط المتعلقة بفقرة هذه الخدمات باتفاقية مزود خدمة المقاصة التجارية مع ICANN والخضوع لمراجعة ICANN.

4.3 إن وفر مزود خدمة مقاصة العلامة التجارية خدمات إضافية فإن أية معلومات يجب أن يتم تخزينها بقاعدة بيانات منفصلة. ولن يتم اعتبار الوصول من جانب المسجل للتحقق والبحث في إشعارات العلامة التجارية، خدمة إضافية ويجب أن يتم توفيرها دون تكلفة على المسجل. إساءة استخدام البيانات من قبل مقدمي الخدمات على أساس الإنهاء المباشر.

## 57. إرشادات مصادقة البيانات

5.1 جدير بالذكر أن إحدى وظائف التضمين الأساسية للمقاصة تتمثل في مصادقة البيانات بما يلي معايير محددة بالحد الأدنى. وعلى ذلك فقد تم اقتراح عدد من المعايير الدنيا وهي كالتالي:

5.1.1(أ) قائمة مقبولة لمصادر مصادقة البيانات وذلك مثل مواقع الويب المرخصة ومكاتب العلامة التجارية المنتشرة في أرجاء العالم ومزودي الأطراف الأخرى ممن يمكنهم الحصول على معلومات من مكاتب العلامة التجارية المتنوعة وما إلى ذلك؛

5.1.2(ب) دقة الأسم والعنوان ومعلومات الاتصال لمقدم الطلب وتحديثها وموافقتها إن تم إدراج مالك العلامات التجارية المسجل؛

5.1.3(ج) توفير معلومات الاتصال الإلكترونية والحرص على دقتها؛

5.1.4(د) أعضاء التسجيل والدول التي توافق المعلومات بقاعدة بيانات مكتب العلامة التجارية الخاصة لرقم التسجيل.

5.2 من أجل التحقق من مقاصة العلامات التي لم يتم التحقق من صحتها سابقاً في التسجيل أو المحمية من خلال المحكمة، أو النظام الأساسي، أو معاهدة، يجب أن يطلب من صاحب **العلامة للعلامة التجارية** تقديم أدلة من الاستخدام المتواصل للعلامة في اتصال مع تقديم حسن النية لبيع السلع أو الخدمات قبل تطبيق لإدراجها في تبادل المعلومات. قد تكون أدلة الاستخدام المقبولة مسميات وعلامات وحاويات وكتيبات إعلان ولقطات للشاشة يثبت استمرار الاستخدام.

Formatted: Tab stops: 265.95 pt, Right

## 68. الاستخدام الإجباري قبل الإطلاق لمقاصة العلامة التجارية

6.1 سيُطلب من جميع سجلات gTLD الجديدة استخدام مقاصة العلامة التجارية بهدف دعم آليات حماية الحقوق قبل الإطلاق (RPMs)، التي يجب أن تتكون في الحد الأدنى إما Sunrise أو خدمة ادعاءات العلامة التجارية قبل الإطلاق. ويجب أن تلي هذه الخدمة المعايير الدنيا المحددة بتقرير IRT (انظر <http://www.icann.org/en/topics/new-gtlds/irt-final-report-trademark-protection-29may09-en.pdf>) والتي سوف يتم إدراجها في المرجع الموضح أدناه (انظر <http://www.icann.org/en/topics/new-gtlds/irt-final-report-trademark-protection-29may09-en.pdf>) ولا توجد متطلبات تفيد بأن السجل قد يتبنى كل RPM.

Formatted: Font: 11 pt

Formatted: Font: 11 pt, Not Bold

6.2 يجب أن يوفر إشعار ادعاءات العلامة التجارية إشعاراً واضحاً للمسجل لنطاق حقوق حامل **العلامة للعلامة التجارية** بهدف تقليل التأثير غير الجيد للمسجلين. جدير بالذكر وجود نموذج يوضح العناصر المطلوبة مرفقاً بالمستند. يضمن البيان المحدد من المسجل ما يلي: (1) استلام المسجل إشعاراً يفيد بتضمين العلامة (العلامات) **للتجارية** في المقاصة؛ (2) استلام المسجلين إشعاراً يفيد بتدارك الأمر والتعرف عليه، و(3) على قدر معرفة المسجل عدم انتهاك عملية التسجيل واستخدام اسم النطاق المطلوب **لحقوق العلامة التجارية** الخاضعة للإشعار.

Formatted

6.3 يجب أن يحتوي إشعار ادعاءات العلامة التجارية على ارتباطات أو يوفر طرقاً بديلة لتمكين الوصول للمسجل إلى مرجع معلومات قاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية بالإشعار للتعرف بشكل أفضل على حقوق العلامة التجارية

محل النزاع من حامل العلامة التجارية. ويجب أن يتم توفير هذه الارتباطات (أو أي مصادر أخرى) في الوقت المناسب فعلياً دون تكلفة على المسجل. **ينبغي تحديد تفاصيل التنفيذ** من الأفضل أن يتم تقديم إشعار إدعاءات الخدمة باللغة المستخدمة ببقية حالات التعامل مع المسجل أو السجل ولكن على الأقل بلغة مستخدمة برعاية الأمم المتحدة (كما هو محدد من المسجل أو مسجل النطاق/السجل). وبعد ذلك إن تم تسجيل اسم النطاق فسيقوم المسجل (مرة أخرى من خلال التداخل مع المقاصة) بإعلام حامل (حامل) **العلامة للعلامة التجارية** بالتسجيل. ويجب ألا يكون الإعلام قبل حدوث التسجيل بحيث لا يعتبر ذلك فرصة لحامل **العلامة للعلامة التجارية** لأن يحاول بشكل غير مناسب أن يحجب المسجل الشرعي من تسجيل الاسم الذي يتمتع المسجل بحقوقه القانونية.

**6.4** يجب إبلاغ قاعدة بيانات مقاصة العلامة التجارية أن ترسل إشعاراً لأسماء نطاق المسجلين المعتبرة "متطابقة كلياً" **بالعلامات بالعلامات التجارية** التي تم التحقق منها. "متطابقة كلياً" تعني أن يكون اسم النطاق من عناصر نصية مطابقة وكاملة **للعلامة للعلامة التجارية**. في هذا الصدد: (أ) مسافات متضمنة بالعلامة وقد تم استبدالها بحروف وصل (أو العكس) أو حذفها؛ (ب) الحروف الخاصة المحددة المتضمنة بالعلامة التجارية كما يتم نطقها بكلمات مناسبة توضحها (@ و &); (ج) علامات الترقيم أو الحروف الخاصة المتضمنة بالعلامة والتي لا يمكن استخدامها باسم النطاق من المستوى الثاني والتي قد تكون (1) محذوفة أو (2) تم استبدالها بمسافات أو حروف وصل أو بخطوط سفلية ولا تزال تعتبر مطابقة و(د) عدم وجود الجمع و"العلامات المتضمنة"، المؤهلة للتضمين.

**6.5** يجب أن يكون الإعلام محدوداً على المتطابق فقط بحيث يتم ضمان التكامل التشغيلي والمحدودية للإعلام المعروف على نطاق واسع والمقدار الذي لم يتم إدارته للمعالجة من جانب المقاصة.

#### حماية العلامات التجارية بالمقاصة

79

Formatted

**7.1** يجب على سجلات gTLD الجديدة أن تمد Sunrise أو خدمات ادعاءات العلامة التجارية بكل **العلامات للعلامات التجارية** بمقاصة العلامة التجارية. كما هو موضح أدناه، فإن نطاق العلامات المسجلة المستخدمة من قبل خدمة المطالبات هو أوسع من تلك التي تستخدم لفترات Sunrise.

7.1.2 بالنسبة لخدمات مقاصة العلامات التجارية - يتعين على السجلات الاعتراف بجميع العلامات **الكلماتية** **النصية** التي هي: (1) مسجلة دولياً أو متعددة الجنسيات (بغض النظر عن إجراء دولة التسجيل لمراجعة مستقلة)؛ (2) التحقق قانونياً؛ أو (3) محمي **على وجه التخصيص** بواقع دستور أو معاهدة سارية حالياً والتي كانت سارية في أو قبل 26 يونيو 2008.

Formatted: Font: (Default) Arial, 11 pt

7.1.3 بالنسبة لخدمات Sunrise - يتعين على السجلات الاعتراف بجميع العلامات **الكلماتية**: (1) المسجلة دولياً أو متعددة الجنسيات لحكم يجري **فحصاً تقييماً** مستقلاً لتطبيقات العلامة التجارية، قبل التسجيل؛ أو (2) **المتحقق** منه قانونياً أو بالمقاصة؛ أو (3) **المحمي على وجه التخصيص** بفعل دستور أو معاهدة سارية حالياً أو التي كانت سارية في أو قبل 26 يونيو 2008.

Formatted: Font: (Default) Arial, 11 pt

**7.2** في بعض الحالات، يكون للسجلات تقدير لتضمين **وقايات** للعلامات **التجارية** الإضافية التي لا تستوفي هذه الشروط الخاصة بالأهلية.

**7.3** **التعريف: للتقييم الجوهري عند التسجيل ثلاثة متطلبات بصفة أساسية: (1) التقييم على أسس مطلقة - لضمان أن يستوفي المتقدم للحصول على العلامة في واقع الأمر للعلامة التجارية؛ (2) التقييم على أسس نسبية - لتحديد ما إذا كانت العلامات المعبأة مسبقاً تمنع التسجيل؛ و (3) تقييم الاستخدام - للتحقق من أن العلامة المقدم لها هي قيد الاستخدام.**

Formatted: Space After: 13 pt, No widow/orphan control, Don't adjust space between Latin and Asian text, Don't adjust space between Asian text and numbers

يجب على مقاصة العلامات التجارية أو أي من الوكلاء العاملين بها العمل على تطوير ونشر قائمة من الدول التي تقوم بإجراء مراجعة مستقلة لتسجيل العلامة التجارية.

7.49.4 يتطلب التقييم الجوهري بواسطة موفر خدمة تقييم مقاصة العلامة التجارية: (1) تقييم قائم على أساسات مطلقة؛ و (2) تقييم الاستخدام

7.5 عملية تسجيل Sunrise في الحالات التي يختار بها السجل تقديم تسجيل خدمة Sunrise، فسوف تلبى متطلبات الأهلية (SERs) باعتبارها متطلب كحد أدنى مؤكد من قبل بيانات مقاصة العلامات التجارية، ويشمل سياسة تسوية خلاف Sunrise أو (SDRP).

7.5.1 يشمل عرض **SERs**: (1) ملكية العلامة التجارية (المطابقة للمعايير في القسم 7.12 أعلاه) التي صدرت وقت أو قبل تاريخ السريان لاتفاقية السجل وقد قدمت قبل أو وقت نشر ICANN لقائمة طلب gTLD الجديدة المطابقة (كما هو محدد في القسم 86 أعلاه) لاسم نطاق المقدم له؛ (2) وجدير بالذكر أن متطلبات انتخاب السجل الاختيارية هي: الدرجة الدولية للسلع والخدمات التي يتناولها التسجيل؛ (3) عرض تقديمي يفيد بصحة المعلومات المقدمة ودقتها؛ و (4) فقرة بكفاية البيانات بتوثيق تسجيل المستند أو تسهيل مصادقته بالمقاصة.

7.5.2 يجب أن يسمح SRDP المقترحة بالتحديث استنادا إلى الأسس الأربعة التالية على الأقل: (1) وقت تسجيل اسم النطاق المتحدى، لم يملك المسجل تسجيل **العلامة التجارية ذات تأثير الوطني**؛ (2) اسم النطاق غير متطابق **للعلامة التجارية التي يستند إليها التسجيل** إلى تسجيل Sunrise؛ (3) التسجيل **للعلامة التجارية** الذي اعتمد عليه المسجل في تسجيل Sunrise وليس على التأثير الوطني؛ (4) التسجيل **للعلامة التجارية** الذي اعتمد عليه مسجل اسم النطاق في تسجيل Sunrise الذي لم يصدر وقت أو قبل وقت تاريخ السريان لاتفاقية السجل مع عدم التقدم وقت أو قبل إعلان ICANN استلام للطلبات.

7.5.3 سوف يحتفظ بيت المقاصة بـ SERs، ويدقق في ويصادق على **العلامات التجارية**، على النحو المطابق، ويسمع التحديثات.

تكلفة المقاصة 840

يجب أن يتم تحمل التكلفة بالكامل من جانب أطراف تساعد في الخدمات. يجب ألا نتوقع من المقاصة تمويل CANNI من الرسوم الخاصة بها. ولكي تكون المقاصة فعالة، يحتاج مشغلي سجل gTLD الجديد إلى التأكيد على الالتزامات المتعلقة باستخدام المعلومات المتوفرة من المقاصة. سيتطلب جزء من الاتفاقية من المشغل استخدام المعلومات المقدمة من جانب المقاصة.



### إشعار العلامة التجارية

[In English and the language of the registration agreement]

لقد تلقيت إشعار هذه العلامة التجارية بناءً على طلب الحصول على اسم نطاق يطابق على الأقل سجلاً واحداً من العلامات التجارية إلى دار المقاصة الخاص بالعلامات التجارية.

قد يحق أو لا يحق لك تسجيل اسم المجال اعتماداً على الغرض من استخدامها، وما إذا كان هو نفسه إلى حد كبير أو تتداخل مع العلامات التجارية المدرجة أدناه. **قد تحمي أو لا تحمي حقوقك لتسجيل اسم النطاق هذا كاستخدام غير تجاري أو "استخدام منصف" بموجب قوانين بلدكم. [in bold italics or all caps]**

يرجى قراءة معلومات العلامة التجارية الموضحة أدناه بعناية، بما يتضمن العلامات التجارية والدوائر القضائية والسلع والخدمة التي تسجل من أجلها العلامة التجارية. يرجى ملاحظة أن جميع الاختصاصات لا تستعرض طلبات تسجيل العلامات التجارية عن كتب، ولذا قد توجد بعض معلومات العلامة التجارية أدناه في السجل المحلي أو الإقليمي الذي لا يجري استعراضاً دقيقاً أو أساسياً لحقوق العلامات التجارية قبل التسجيل. **إذا كانت لديك أسئلة، قد ترغب في استشارة محام أو خبير قانوني بشأن العلامات التجارية والملكية الفكرية للاسترشاد.**

إن استمريت في عملية التسجيل فقدم ما يفيد استلامك وتفهمك للإشعار بقدر كبير ولن يتم انتهاك عملية التسجيل الخاصة بك واستخدامك لاسم النطاق بحقوق العلامة التجارية المدرجة أدناه. ما يلي [number] العلامات التجارية المدرجة بمقاصة العلامة التجارية:

1. العلامة: حق الدعوى: السلع: [click here for more if maximum character count is exceeded] مسجل العلامة التجارية: معلومات اتصال مسجل العلامة التجارية:

[with links to the TM registrations as listed in the TM Clearinghouse]

2. العلامة: حق الدعوى: السلع: [click here for more if maximum character count is exceeded] الطيقة الدولية للسلع والخدمات أو المكافئ إن كان متاحاً: مسجل العلامة التجارية: معلومات اتصال مسجل العلامة التجارية:

معلومات اتصال مسجل العلامة التجارية:

\*\*\*\*\* [with links to the TM registrations as listed in the TM Clearinghouse]

X. 1. العلامة: حق الدعوى: السلع: [click here for more if maximum character count is exceeded] الطيقة الدولية للسلع والخدمات أو المكافئ إن كان متاحاً: مسجل العلامة التجارية: معلومات اتصال مسجل العلامة التجارية: